

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 77



Izdevums  
latviešu valodā

## Informācija un paziņojumi

57. sējums  
2014. gada 15. marts

Paziņojums Nr. Saturs Lappuse

### IV Paziņojumi

#### EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

##### Padome

2014/C 77/01	Paziņojums personām un vienībām, kurām piemēro Padomes ierobežojošos pasākumus, kas paredzēti Padomes Lēmumā 2010/413/KĀDP un Padomes Regulā (ES) Nr. 267/2012 par ierobežojošiem pasākumiem pret Irānu .....	1
2014/C 77/02	Paziņojums to personu un vienības ievērībai, kurām piemēro ierobežojošos pasākumus, kas paredzēti Padomes Lēmumā 2011/235/KĀDP un Padomes Regulā (ES) Nr. 359/2011 par ierobežojošiem pasākumiem, kas vērsti pret konkrētām personām, vienībām un struktūrām saistībā ar situāciju Irānā .....	2

##### Eiropas Komisija

2014/C 77/03	Euro maiņas kurss .....	3
--------------	-------------------------	---

# LV

Cena:  
EUR 3

(Turpinājums nākamajā lappusē)

## DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2014/C 77/04	To uzturēšanās atļauju saraksta (OV C 247, 13.10.2006., 1. lpp.; OV C 153, 6.7.2007. 5. lpp.; OV C 192, 18.8.2007., 11. lpp.; OV C 271, 14.11.2007., 14. lpp.; OV C 57, 1.3.2008., 31. lpp.; OV C 134, 31.5.2008., 14. lpp.; OV C 207, 14.8.2008., 12. lpp.; OV C 331, 21.12.2008., 13. lpp.; OV C 3, 8.1.2009., 5. lpp.; OV C 64, 19.3.2009., 15. lpp.; OV C 198, 22.8.2009., 9. lpp.; OV C 239, 6.10.2009., 2. lpp.; OV C 298, 8.12.2009., 15. lpp.; OV C 308, 18.12.2009., 20. lpp.; OV C 35, 12.2.2010., 5. lpp.; OV C 82, 30.3.2010., 26. lpp.; OV C 103, 22.4.2010., 8. lpp.; OV C 108, 7.4.2011., 6. lpp.; OV C 157, 27.5.2011., 5. lpp.; OV C 201, 8.7.2011., 1. lpp.; OV C 216, 22.7.2011., 26. lpp.; OV C 283, 27.9.2011., 7. lpp.; OV C 199, 7.7.2012., 5. lpp.; OV C 214, 20.7.2012., 7. lpp.; OV C 298, 4.10.2012., 4. lpp.; OV C 51, 22.2.2013., 6. lpp.; OV C 75, 14.3.2013., 8. lpp.) atjaunināšana, kas minētas 2. panta 15. punktā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss) .....	4
--------------	--	---

## V Atzinumi

## ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

**Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs**

2014/C 77/05	Atklāts aicinājums iesniegt priekšlikumus – GP/RPA/ReferNet-FPA/002/14 – <i>ReferNet</i> – Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centra ( <i>Cedefop</i> ) Eiropas arodizglītības un mācību (VET) tīkls .....	27
--------------	---	----



## IV

(Paziņojumi)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## PADOME

**Paziņojums personām un vienībām, kurām piemēro Padomes ierobežojošos pasākumus, kas paredzēti Padomes Lēmumā 2010/413/KĀDP un Padomes Regulā (ES) Nr. 267/2012 par ierobežojošiem pasākumiem pret Irānu**

(2014/C 77/01)

To personu un vienību ievēribai, kas šobrīd ir iekļautas Padomes Lēmuma 2010/413/KĀDP <sup>(1)</sup> II pielikumā un Padomes Regulā (ES) Nr. 267/2012 <sup>(2)</sup> IX pielikumā saistībā ar ierobežojošiem pasākumiem pret Irānu, tiek darīta zināma turpinājumā izklāstītā informācija.

Pēc minētajos pielikumos šobrīd iekļauto personu un vienību saraksta pārskatīšanas Eiropas Savienības Padome ir noteikusi, ka ierobežojošie pasākumi, kas paredzēti Padomes Lēmumā 2010/413/KĀDP un Padomes Regulā (ES) Nr. 267/2012, minētajām personām un vienībām būtu piemērojami arī turpmāk.

Attiecīgo personu un vienību uzmanība tiek vērsta uz to, ka pastāv iespēja iesniegt pieteikumu kompetentajām attiecīgās(-o) dalībvalsts(-u) iestādēm, kā norādīts Padomes Regulā (ES) Nr. 267/2012 X pielikumā minētajās tīmekļa vietnēs, lai iegūtu atļauju izmantot iesaldētos līdzekļus pamatvajadzību nodrošināšanai vai konkrētiem maksājumiem (sk. regulas 26. pantu).

Attiecīgās personas un vienības līdz 2014. gada 15. aprīlim var Padomei iesniegt lūgumu, pievienojot apliecināto dokumentus, pārskatīt lēmumu par viņu iekļaušanu minētajā sarakstā, lūgumu nosūtot uz šādu adresi:

Council of the European Union  
General Secretariat  
DG C 1C  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-pasts: sanctions@consilium.europa.eu

<sup>(1)</sup> OV L 195, 27.7.2010., 39. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 88, 24.3.2012., 1. lpp.

**Paziņojums to personu un vienības ievērbai, kurām piemēro ierobežojošus pasākumus, kas paredzēti Padomes Lēmumā 2011/235/KĀDP un Padomes Regulā (ES) Nr. 359/2011 par ierobežojošiem pasākumiem, kas vērsti pret konkrētām personām, vienībām un struktūrām saistībā ar situāciju Irānā**

(2014/C 77/02)

To personu un vienības ievērbai, kas norādītas pielikumā Padomes Lēmumam 2011/235/KĀDP <sup>(1)</sup> un I pielikumā Padomes Regulai (ES) Nr. 359/2011 <sup>(2)</sup> par ierobežojošiem pasākumiem, kas vērsti pret konkrētām personām, vienībām un struktūrām saistībā ar situāciju Irānā, tiek paziņota šāda informācija. Pamatojums minēto personu iekļaušanai sarakstā ir izklāstīts minēto pielikumu attiecīgajos ierakstos.

Attiecīgās personas un vienība var līdz 2014. gada 1. aprīlim iesniegt Padomei lūgumu pārskatīt lēmumu par viņu iekļaušanu minētajos sarakstos, tam pievienojot apliecinājošus dokumentus un lūgumu nosūtīt uz šādu adresi:

*Council of the European Union*  
*General Secretariat*  
*DG C 1C*  
*Rue de la Loi/Wetstraat 175*  
*1048 Bruxelles/Brussel*  
*BELGIQUE/BELGIË*

E-pasts: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Visi saņemtie komentāri tiks ņemti vērā, Padomei saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 359/2011 12. panta 4. punktu veicot attiecīgo personu un vienību sarakstu regulāru pārskatīšanu.

---

<sup>(1)</sup> OV L 100, 14.4.2011., 51. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 100, 14.4.2011., 1. lpp.

# EIROPAS KOMISIJA

## Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>

2014. gada 14. marts

(2014/C 77/03)

### 1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,3884	CAD	Kanādas dolārs	1,5393
JPY	Japānas jena	140,63	HKD	Hongkongas dolārs	10,7816
DKK	Dānijas krona	7,4633	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,6270
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,83665	SGD	Singapūras dolārs	1,7569
SEK	Zviedrijas krona	8,8676	KRW	Dienvīdkorejas vona	1 487,99
CHF	Šveices franks	1,2124	ZAR	Dienvīdāfrikas rands	14,9400
ISK	Islandes krona		CNY	Ķīnas juaņa renminbi	8,5385
NOK	Norvēģijas krona	8,3075	HRK	Horvātijas kuna	7,6556
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	IDR	Indonēzijas rūpija	15 731,14
CZK	Čehijas krona	27,358	MYR	Malaizijas ringits	4,5541
HUF	Ungārijas forints	314,55	PHP	Filipīnu peso	62,021
LTL	Lietuvas lits	3,4528	RUB	Krievijas rublis	50,9305
PLN	Polijas zlots	4,2423	THB	Taizemes bāts	44,829
RON	Rumānijas leja	4,5118	BRL	Brazīlijas reāls	3,2849
TRY	Turcijas lira	3,1040	MXN	Meksikas peso	18,4553
AUD	Austrālijas dolārs	1,5382	INR	Indijas rūpija	84,9562

<sup>(1)</sup> *Datu avots:* atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

## DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

To uzturēšanās atļauju saraksta (OV C 247, 13.10.2006., 1. lpp.; OV C 153, 6.7.2007. 5. lpp.; OV C 192, 18.8.2007., 11. lpp.; OV C 271, 14.11.2007., 14. lpp.; OV C 57, 1.3.2008., 31. lpp.; OV C 134, 31.5.2008., 14. lpp.; OV C 207, 14.8.2008., 12. lpp.; OV C 331, 21.12.2008., 13. lpp.; OV C 3, 8.1.2009., 5. lpp.; OV C 64, 19.3.2009., 15. lpp.; OV C 198, 22.8.2009., 9. lpp.; OV C 239, 6.10.2009., 2. lpp.; OV C 298, 8.12.2009., 15. lpp.; OV C 308, 18.12.2009., 20. lpp.; OV C 35, 12.2.2010., 5. lpp.; OV C 82, 30.3.2010., 26. lpp.; OV C 103, 22.4.2010., 8. lpp.; OV C 108, 7.4.2011., 6. lpp.; OV C 157, 27.5.2011., 5. lpp.; OV C 201, 8.7.2011., 1. lpp.; OV C 216, 22.7.2011., 26. lpp.; OV C 283, 27.9.2011., 7. lpp.; OV C 199, 7.7.2012., 5. lpp.; OV C 214, 20.7.2012., 7. lpp.; OV C 298, 4.10.2012., 4. lpp.; OV C 51, 22.2.2013., 6. lpp.; OV C 75, 14.3.2013., 8. lpp.) atjaunināšana, kas minētas 2. panta 15. punktā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss)

(2014/C 77/04)

To uzturēšanās atļauju saraksta publicēšana, kas minētas 2. panta 15. punktā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 15. marta Regulā (EK) Nr. 562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss), pamatojas uz informāciju, ko dalībvalstis dara zināmu Komisijai saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksa 34. pantu.

Papildus publikācijai *Oficiālajā Vēstnesī* ikmēneša atjauninājums ir pieejams Iekšlietu ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē.

AUSTRIJAS REPUBLIKA

OV C 82, 30.3.2010., publicētās informācijas aizstāšana ar citu informāciju

Uzturēšanās atļaujas saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksa 2. panta 15. punkta a) apakšpunktu:

**I. Uzturēšanās atļaujas, kas izsniegtas atbilstoši Padomes Regulā (EK) 1030/2002 noteiktajai vienotajai formai**

- Aufenthaltstitel „Niederlassungsnachweis“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.2003 bis 31.12.2005)

(Uzturēšanās atļauja "pastāvīgās uzturēšanās atļauja" ID1 kartes veidā atbilstoši Vienotajām rīcībām, kas pieņemtas, pamatojoties uz Padomes 2002. gada 13. jūnija Regulu (EK) Nr. 1030/2002, ar ko nosaka vienotu uzturēšanās atļauju formu trešo valstu pilsoņiem (Austrijā izsniedza no 2003. gada 1. janvāra līdz 2005. gada 31. decembrim).)

- Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.2005 bis 31.12.2005)

(Uzturēšanās atļauja ielīmes veidā atbilstoši Vienotajām rīcībām, kas pieņemtas, pamatojoties uz Padomes 2002. gada 13. jūnija Regulu (EK) Nr. 1030/2002, ar ko nosaka vienotu uzturēšanās atļauju formu trešo valstu pilsoņiem (Austrijā izsniedza no 2005. gada 1. janvāra līdz 2005. gada 31. decembrim).)

- Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“, „Familienangehöriger“, „Daueraufenthalt- EG“, „Daueraufenthalt-Familienangehöriger“ und „Aufenthaltsbewilligung“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1.1.2006).

(Uzturēšanās atļaujas „pastāvīgās uzturēšanās atļauja” (*Niederlassungsbewilligung*), „ģimenes loceklis” (*Familienangehörige*), „pastāvīga uzturēšanās — ES” (*Daueraufenthalt-EG*), „ģimenes locekļa pastāvīgās uzturēšanās atļauja” (*Daueraufenthalt-Familienangehöriger*) un „uzturēšanās atļauja” (*Aufenthaltsbewilligung*) ID1 kartes veidā atbilstoši Vienotajām rīcībām, kas pieņemtas, pamatojoties uz Padomes 2002. gada 13. jūnija Regulu (EK) Nr. 1030/2002, ar ko nosaka vienotu uzturēšanās atļauju formu trešo valstu pilsoņiem (Austrijā izsniedza no 2003. gada 1. janvāra līdz 2006. gada 1. janvārim).)

"Uzturēšanās atļauja" (*Aufenthaltsbewilligung*) norādīts izsniegšanas mērķis.

"Uzturēšanās atļauju" (*Aufenthaltsbewilligung*) var izsniegt šādiem mērķiem: darba rotācija, darbā norīkotais darba ņēmējs, pašnodarbinātais, mākslinieks, īpaša nodarbinātība, skolēns, students, sociālo pakalpojumu sniedzējs, pētnieks, ģimenes atkalapvienošanās un Likuma par dzīvesvietas un uzturēšanās tiesībām [NAG] 69.a pants.

Uzturēšanās atļauju "pastāvīgās uzturēšanās atļauja" [*Niederlassungsbewilligung*] var izsniegt bez papildu ziņām vai šādiem mērķiem: nav atļauts algots darbs un apgādājama persona.

Uzturēšanās atļauju "pastāvīgās uzturēšanās atļauja" [*Niederlassungsbewilligung*] Austrijā izdeva līdz 2011. gada 30. jūnijam galveno darba ņēmēju kategorijām; neierobežota un ierobežota.

- Der Aufenthaltstitel „Rot-Weiß-Rot - Karte“, „Rot-Weiß-Rot - Karte plus“ und „Blaue Karte EU“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1.7.2011)

("Sarkanbaltsarkanā karte" [*Rot-Weiß-Rot-Karte*], "sarkanbaltsarkanā karte plus" [*Rot-Weiß-Rot-Karte plus*] un ES Zilā karte [*Blaue Karte EU*] ID1 kartes veidā atbilstoši Vienotajām rīcībām, kas pieņemtas, pamatojoties uz Padomes 2002. gada 13. jūnija Regulu (EK) Nr. 1030/2002, ar ko nosaka vienotu uzturēšanās atļauju formu trešo valstu pilsoņiem (Austrijā izdod kopš 2011. gada 1. jūlija).

## II. Uzturēšanās atļaujas, kas izsniegtas saskaņā ar Direktīvu 2004/38 (nav vienota formāta)

- „Aufenthaltskarte für Angehörige eines EWR-Bürgers“ gemäß der Richtlinie 2004/38/EG für Drittstaatsangehörige, die Angehörige von unionsrechtlich aufenthaltsberechtigten EWR-Bürgern sind, zur Dokumentation des unionsrechtlichen Aufenthaltsrechts für mehr als drei Monate - entspricht nicht dem einheitlichen Format der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige.

(Šī uzturēšanās atļauja, ar ko EEZ valstu pilsoņu ģimenes locekļiem piešķir uzturēšanās tiesības Savienībā ilgāk par trim mēnešiem saskaņā ar Direktīvu 2004/38/EK, nav standarta formāts atbilstoši Padomes 2002. gada 13. jūnija Regulai (EK) Nr. 1030/2002, ar ko nosaka vienotu uzturēšanās atļauju formu trešo valstu pilsoņiem.)

- „Daueraufenthaltskarte“ gemäß der Richtlinie 2004/38/EG für Drittstaatsangehörige, die Angehörige eines EWR-Bürgers sind und das Recht auf Daueraufenthalt erworben haben, zur Dokumentation des unionsrechtlichen Rechts auf Daueraufenthalt - entspricht nicht dem einheitlichen Format der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige.

(Šī pastāvīgās uzturēšanās karte, ar ko EEZ valstu pilsoņu ģimenes locekļiem apliecina uzturēšanās tiesības Kopienā ilgāk par trim mēnešiem saskaņā ar Direktīvu 2004/38/EK, nav standarta formāts atbilstoši Padomes 2002. gada 13. jūnija Regulai (EK) Nr. 1030/2002, ar ko nosaka vienotu uzturēšanās atļauju formu trešo valstu pilsoņiem.)

Citi dokumenti, kuri to turētājam dod tiesības uzturēties vai atgriezties Austrijā (saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksa 2. panta 15. punkta b) apakšpunktu:

- Lichtbildausweis für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb und blau, ausgestellt vom Bundesministerium europäische und internationale Angelegenheiten

(Sarkans, dzeltens un zils personu apliecinošs dokuments ar fotogrāfiju personām ar privilēģijām un neaizskaramību, ko izsniedz Eiropas un starptautisku jautājumu ministrija.)

- Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten

(Sarkans, dzeltens, zils, zaļš, brūns, pelēks un oranžs personu apliecinošs dokuments kartes formā ar fotogrāfiju personām ar privilēģijām un neaizskaramību, ko izsniedz Eiropas un starptautisku jautājumu ministrija.)

- "Status des Asylberechtigten" gemäß § 7 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31. Dezember 2005) - in der Regel dokumentiert durch einen Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1996 bis 27.8.2006)

("Persona ar tiesībām uz patvēruma statusu" saskaņā ar 7. pantu 1997. gada Likumā par patvērumu, kā izziņots Federālās likumdošanas vēstnesī (*Federal Law Gazette*) I Nr. 101/2003 (piešķīra līdz 2005. gada 31. decembrim) – parasti to apliecina ar ceļošanas dokumentu ID 3 formāta grāmatiņas veidā (Austrijā izsniedza no 1996. gada 1. janvāra līdz 2006. gada 27. augustam).)

- "Status des Asylberechtigten" gemäß § 3 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) - in der Regel dokumentiert durch einen Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben seit 28.8.2006)

("Persona ar tiesībām uz patvēruma statusu" saskaņā ar 3. pantu 2005. gada Likumā par patvērumu (piešķir kopš 2006. gada 1. janvāra) – parasti to apliecina ar ārvalstnieka pasi ID 3 formāta grāmatiņas veidā (Austrijā izsniedz kopš 2006. gada 28. augusta).)

- "Status des subsidiär Schutzberechtigten" gemäß § 8 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31. Dezember 2005) - in der Regel dokumentiert durch Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1996 bis 27.8.2006)

("Persona ar papildu aizsardzības statusu" saskaņā ar 8. pantu 1997. gada Likumā par patvērumu, kā izziņots Federālās likumdošanas vēstnesī (*Federal Law Gazette*) I Nr. 101/2003 (piešķīra līdz 2005. gada 31. decembrim) – parasti to apliecina ar ceļošanas dokumentu ID 3 formāta grāmatiņas veidā ar iebūvētu elektronisku mikroshēmu (Austrijā izsniedza no 1996. gada 1. janvāra līdz 2006. gada 27. augustam).)

- "Status des subsidiär Schutzberechtigten" gemäß § 8 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) - in der Regel dokumentiert durch Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben seit 28.8.2006) oder durch eine Karte für subsidiär Schutzberechtigte gemäß § 52 AsylG 2005

("Persona ar papildu aizsardzības statusu" saskaņā ar 8. pantu 2005. gada Likumā par patvērumu (piešķir kopš 2006. gada 1. janvāra) – parasti to apliecina ar ārvalstnieka pasi ID 3 formāta grāmatiņas veidā ar iebūvētu elektronisku mikroshēmu (Austrijā izsniedz kopš 2006. gada 28. augusta) vai ar karti personām ar papildu aizsardzības statusu saskaņā ar 2005. gada Likumu par patvērumu 52.pantu.)

- Liste der Reisenden für Schülerreisen innerhalb der Europäischen Union im Sinne des Beschlusses des Rates vom 30. November 1994 über die gemeinsame Maßnahme über Reiseerleichterungen für Schüler von Drittstaaten mit Wohnsitz in einem Mitgliedstaat

(Personu saraksts, kuras piedalās skolas ekskursijā Eiropas Savienībā atbilstoši Padomes 1994. gada 30. novembra lēmumam par kopīgu rīcību attiecībā uz ceļošanas iespējām skolēniem no trešām valstīm, kuri ir kādas dalībvalsts pastāvīgie iedzīvotāji.)

- "Beschäftigungsbewilligung" nach dem Ausländerbeschäftigungsgesetz mit einer Gültigkeitsdauer bis zu sechs Monaten in Verbindung mit einem gültigen Reisedokument.

("Darba atļauja" saskaņā ar Likumu par ārvalstnieku nodarbināšanu, kas ir derīga laikposmam līdz sešiem mēnešiem, savienojumā ar derīgu ceļošanas dokumentu.)



- Unbefristeter Aufenthaltstitel - erteilt in Form eines gewöhnlichen Sichtvermerks gemäß § 6 Abs. 1 Z. 1 FrG 1992 (von Inlandsbehörden sowie Vertretungsbehörden bis 31.12.1992 in Form eines Stempels ausgestellt)

(Neierobežota termiņa uzturēšanās atļauja – to izsniedz parastās vīzas veidā atbilstoši 1992. gada Likuma par ārvalstniekiem [FrG] 6. panta 1. punkta 1. apakšpunktam (ko Austrijas iekšzemes iestādes un pārstāvniecības ārzemēs iespiesta zīmoga veidā izsniedza līdz 1992. gada 31. decembrim).)

- Aufenthaltstitel in Form einer grünen Vignette bis Nr. 790.000

(Uzturēšanās atļauja zaļas ielīmes veidā līdz Nr. 790.000.)

- Aufenthaltstitel in Form einer grün-weißen Vignette ab Nr. 790.001

(Uzturēšanās atļauja zaļas un baltas ielīmes veidā, sākot no Nr. 790.001.)

- Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahme 97/11/JI des Rates vom 16. Dezember 1996, Amtsblatt L 7 vom 10.1.1997 zur einheitlichen Gestaltung der Aufenthaltstitel (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1998 bis 31.12.2004)

(Uzturēšanās atļauja ielīmes veidā atbilstoši Padomes 1996. gada 16. decembra Vienotajai rīcībai 97/11/TI (OV L 7, 10.1.1997.) attiecībā uz vienotu uzturēšanās atļauju formu (Austrijā izsniedza no 1998. gada 1. janvāra līdz 2004. gada 31. decembrim).)

#### BULGĀRIJA

OV C 153, 6.7.2007., *publicētās informācijas aizstāšana ar citu informāciju*

Uzturēšanās atļaujas trešo valstu valstspiederīgajiem tiek izsniegtas saskaņā ar 2002. gada 13. jūnija Regulu Nr. 1030/2002, ar ko nosaka vienotu uzturēšanās atļauju formu trešo valstu pilsoņiem, un saskaņā ar Padomes 2008. gada 18. aprīļa Regulu (EK) Nr. 380/2008, ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1030/2002.

2010. gada 29. martā sāka darboties centralizēta automatizēta informācijas sistēma ar decentralizētu personalizāciju, kas ietver Bulgārijas personu apliecinošus dokumentus (uzturēšanās atļaujas un autovadītāju apliecības), un tika uzsākta biometrisku dokumentu izsniegšana.

#### I. Ārvalstniekiem, kas uzturas Bulgārijas Republikā, izsniedz šādus uzturēšanās dokumentus:

1. Uzturēšanās atļauja ārvalstniekiem, kas ilgstoši uzturas Bulgārijas Republikā, – izsniedz Iekšlietu ministrija ar derīguma termiņu līdz vienam gadam. Šo dokumentu izsniedz, pamatojoties uz *Likumu par ārvalstniekiem Bulgārijas Republikā* – paraugs Nr. 700591161.
2. Uzturēšanās atļauja ārvalstniekiem, kas ilgtermiņā uzturas Bulgārijas Republikā – to izsniedz Iekšlietu ministrija ar derīguma termiņu līdz 5 gadam. Šo dokumentu izsniedz saskaņā ar 24.d pantu *Likumā par ārvalstniekiem Bulgārijas Republikā*, kas ir galvenais tiesību akts, ar kuru transponē Padomes 2003. gada 25. novembra Direktīvu 2003/109/EK par to trešo valstu pilsoņu statusu, kuri ir kādas dalībvalsts pastāvīgie iedzīvotāji – paraugs Nr. 700591237
  - uzturēšanās atļaujā ārvalstniekam, kas ilgtermiņā uzturas ES un kuram izsniegta ES Zilā kartē, laukā "piezīmes" ir norāde "ES Zilās kartes, kas ir spēkā kopš 2011. gada 1. jūnija, bijušais turētājs" – paraugs Nr. 700591254.
  - uzturēšanās atļaujā ārvalstniekam, kas ilgtermiņā uzturas ES, pamatojoties uz piešķirto starptautisko aizsardzību Bulgārijas Republikā, laukā "piezīmes" ir norāde "Starptautiskā aizsardzība piešķirta Bulgārijas Republikā ... (datums)" – paraugs Nr. 700591378.
  - uzturēšanās atļaujā ārvalstniekam, kas ilgtermiņā uzturas ES, pamatojoties uz piešķirto starptautisko aizsardzību citā ES dalībvalstī, laukā "piezīmes" ir norāde: "Starptautiskā aizsardzība piešķirta ... (dalībvalsts) ... (datums)".
3. Uzturēšanās atļauja ārvalstniekiem, kas pastāvīgi uzturas Bulgārijas Republikā, – izsniedz Iekšlietu ministrija uz laiku, kas atkarīgs no derīguma termiņa tam valsts personu apliecinošajam dokumentam, ar kuru ārvalstnieks ir iecerējis Bulgārijā. Šo dokumentu izsniedz, pamatojoties uz *Likumu par ārvalstniekiem Bulgārijas Republikā* – paraugs Nr. 700591196.

4. Uzturēšanās atļauja ES pilsoņa ģimenes loceklim, kurš valstī uzturas ilgstoši un kurš nav izmantojis tiesības uz brīvi pārvietoties, ar norādi "ģimenes loceklis – Direktīva 2004/38/EK, ģimenes loceklis saskaņā ar Direktīvu 2004/38/EK"; šo dokumentu izsniedz Iekšlietu ministrija uz 5 gadiem. Dokumentu izsniedz saskaņā ar *Likumu par Eiropas Savienības pilsoņu un to ģimenes locekļu iecelšanu un uzturēšanos Bulgārijas Republikā un izceļšanu no tās*, ar kuru transponē Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Direktīvu 2004/38/EK par Savienības pilsoņu un viņu ģimenes locekļu tiesībām brīvi pārvietoties un uzturēties dalībvalstu teritorijā – paraugs Nr. 700591264.
5. Uzturēšanās atļauja ES pilsoņa ģimenes loceklim, kurš valstī uzturas pastāvīgi un kurš nav izmantojis tiesības uz brīvi pārvietoties, ar norādi "ģimenes loceklis – Direktīva 2004/38/EK, ģimenes loceklis saskaņā ar Direktīvu 2004/38/EK"; šo dokumentu izsniedz Iekšlietu ministrija uz 10 gadiem. Dokumentu izsniedz saskaņā ar *Likumu par Eiropas Savienības pilsoņu un to ģimenes locekļu iecelšanu un uzturēšanos Bulgārijas Republikā un izceļšanu no tās* – paraugs Nr. 700591261.
6. Uzturēšanās atļauja ārvalstniekiem, kas valstī uzturas ilgstoši, ar norādi "Direktīvas 2004/38/EK 3. panta 2. punktā paredzēta persona" – izsniedz Iekšlietu ministrija uz 5 gadiem. Dokumentu izsniedz saskaņā ar *Likumu par Eiropas Savienības pilsoņu un to ģimenes locekļu iecelšanu un uzturēšanos Bulgārijas Republikā un izceļšanu no tās* – paraugs Nr. 700591137.
7. Uzturēšanās atļauja ārvalstniekiem, kas valstī uzturas pastāvīgi, ar norādi "Direktīvas 2004/38/EK 3. panta 2. punktā paredzēta persona" – izsniedz Iekšlietu ministrija uz 10 gadiem. Dokumentu izsniedz saskaņā ar *Likumu par Eiropas Savienības pilsoņu un to ģimenes locekļu iecelšanu un uzturēšanos Bulgārijas Republikā un izceļšanu no tās* – paraugs Nr. 700591347.
8. Uzturēšanās atļaujas veids "ES Zilā karte" – izsniedz Iekšlietu ministriju uz laiku līdz vienam gadam. Laukā "piezīmes" ir norāde par piekļuves nosacījumiem darba tirgū – spēkā no 2011. gada 1. jūnija. Dokumentu izsniedz saskaņā ar *Likumu par ārvalstniekiem Bulgārijas Republikā* – noteikumi, ko paredz Padomes 2009. gada 25. maija Direktīva 2009/50/EK par trešo valstu valstspiederīgo iecelšanu un uzturēšanos augsti kvalificētas nodarbinātības nolūkos, ir transponēti Trešās nodaļas b) punktā, paraugs Nr. 700591299.
9. Uzturēšanās atļauja ārvalstniekam, kas valstī uzturas ilgstoši, ar norādi "pētnieks" – izsniedz Iekšlietu ministriju uz laiku līdz vienam gadam. Dokumentu izsniedz saskaņā ar *Likuma par ārvalstniekiem Bulgārijas Republikā* 24b pantu – noteikumi, ko paredz Padomes 2005. gada 12. oktobra Direktīva 2005/71/EK par īpašu procedūru trešo valstu valsts piederīgo uzņemšanai zinātniskās pētniecības nolūkos, ir transponēti ar šo tiesību aktu, paraugs Nr. 700591312.
10. Ilgstošas uzturēšanās un darba atļauja "Vienota uzturēšanās un darba atļauja", kas jāsaņem ārvalstniekiem, kuri atbilst nosacījumiem par darba atļaujas saņemšanu saskaņā ar *Likumu par nodarbinātības veicināšanu* un kuriem ir vīza saskaņā ar 15. panta 1. punktu vai uz cita pamata izsniegta uzturēšanās atļauja atbilstoši Padomes 2002. gada 13. jūnija Regula (EK) Nr. 1030/2002, ar ko nosaka vienotu uzturēšanās atļauju formu trešo valstu pilsoņiem.

Uzturēšanās un darba atļauju "Vienota uzturēšanās un darba atļauja" izsniedz ar Darba un sociālās politikas ministrijas lēmumu uz vienu gadu un to atjauno, ja ir pamats tās atkārtotai izsniegšanai. Ja darba līguma ilgums ir mazāks par vienu gadu, atļauju izsniedz uz darba līgumam atbilstošu laiku.

Atļauju izsniedz, piemērojot vienotu procedūru pieteikumu iesniegšanai un kārtībā, kas noteikta ar likuma īstenošanas noteikumiem.

Vienotas atļaujas turētājam izsniedz uzturēšanās atļauju saskaņā ar 2002. gada 13. jūlija Regulu (EK) Nr. 1030/2002, ar ko nosaka vienotu uzturēšanās atļauju formu trešo valstu pilsoņiem. Laukā "Atļaujas veids" ir norāde "Vienota uzturēšanās un darba atļauja" – paraugs Nr. 700591379.

**II. ES pilsoņu ģimenes locekļiem, EEZ līgumslēdzēju valstu pilsoņu ģimenes locekļiem, Šveices Konfederācijas pilsoņu ģimenes locekļiem, kuriem nav ES, EEZ vai Šveices pilsoņi un kuriem, pamatojoties uz ES noslēgtiem starptautiskiem nolīgumiem, ir tiesības uz brīvu pārvietošanos, tiek izsniegti šādi uzturēšanās dokumenti.**

1. "Savienības pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās atļauja" ES pilsoņa ģimenes loceklim, kurš valstī uzturas ilgstoši, nav ES pilsonis un kuram ir tiesības uz brīvu pārvietošanos – izsniedz Iekšlietu ministrija uz laiku līdz pieciem gadiem. Dokumentu izsniedz saskaņā ar *Likumu par Eiropas Savienības pilsoņu un to ģimenes locekļu iecelšanu un uzturēšanos Bulgārijas Republikā un izceļošanu no tās* – paraugs Nr. 873000000.
2. "Savienības pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās atļauja" ES pilsoņa ģimenes loceklim, kurš valstī uzturas pastāvīgi, nav ES pilsonis un kuram ir tiesības uz brīvu pārvietošanos – izsniedz Iekšlietu ministriju uz laiku līdz pieciem gadiem. Dokumentu izsniedz saskaņā ar *Likumu par Eiropas Savienības pilsoņu un to ģimenes locekļu iecelšanu un uzturēšanos Bulgārijas Republikā un izceļošanu no tās* – paraugs Nr. 873000000.

**Informācijas lauki, kas atrodami otrā pusē dokumentam "Uzturēšanās atļauja" saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1030/2002 un Padomes Regulu (EK) Nr. 380/2008.**

1. Dokumenta nosaukums – "Uzturēšanās atļauja".
2. Dokumenta numurs – "000000000".
3. Vārdi – vārdi saskaņā ar trešās valsts valstspiederīgā valstī izsniegto dokumentu.
4. Derīga līdz – DD.MM.GGGG.
5. Uzturēšanās atļaujas izsniegšanas vieta un datums
  - ārvalstniekiem kategorijā "pastāvīga vai ilgtermiņa uzturēšanās" dokumenta izsniegšanas vieta ir Iekšlietu ministrija Sofijā,
  - ārvalstniekiem kategorijā "ilgtermiņa uzturēšanās" dokumenta izsniegšanas vieta ir Iekšlietu ministrijas Iekšlietu/reģionālā direktorāta Sofijas metropoles direktorāts.
6. Uzturēšanās veids - ieviestas kategorijas "uzturēšanās atļauja", "ilgtermiņa uzturēšanās", "ilgtermiņa uzturēšanās ar ES Zilo karti".
7. Lauks Norāde/Piezīmes satur vienu no šādām norādēm:
  - ģimenes loceklis – Direktīva 2004/38/EK, "ģimenes loceklis saskaņā ar Direktīvu 2004/38/EK",
  - "saņēmējs saskaņā ar Direktīvas 2004/38/EK 3. panta 2. punktu",
  - ES Zilās kartes bijušais turētājs,
  - pētnieks,
  - nosacījumi piekļuvei darba tirgum – informāciju sniedz Darba un sociālās politikas ministrijas Nodarbinātības aģentūra,
  - citi gadījumi attiecībā uz trešo valstu valstspiederīgajiem – lauku atstāj tukšu.
8. Paraksts.

**Informācijas lauki, kas atrodami otrā pusē dokumentam "Uzturēšanās atļauja"**

9. Dzimšanas datums un vieta – kā dzimšanas vietu ieraksta valstī, kurā dzimis trešās valsts valstspiederīgais.
10. Personas valstspiederība/pilsonība.
11. Dzimums.
12. Uzturēšanās adrese – ārvalstniekiem, kas uzturas likumīgi, adrese ir pastāvīgā adrese, ārvalstniekiem, kas ilgstoši uzturas, adrese ir pašreizējā adrese.

## 13. Laukā "Piezīmes" ieraksta:

- valsts izdotā ceļošanas dokumenta numurs / pases numurs /,
- ID/personas numurs.

## ČEHIJAS REPUBLIKA

OV C 51, 22.2.2013., publicētās informācijas aizstāšana ar citu informāciju

## 1. Uzturēšanās atļaujas, kas izsniegtas saskaņā ar vienoto formātu:

- Povolení k pobytu

(Uzturēšanās atļauja, ceļošanas dokumentā ielīmēta vienota parauga ielīme — no 2004. gada 1. maija izsniedz trešo valstu valstspiederīgajiem pastāvīgās vai ilgtermiņa uzturēšanās vajadzībām (uzturēšanās nolūks ir norādīts uz ielīmes; no 2011. gada 4. jūlija šīs atļaujas var izsniegt kā pagaidu dokumentus (kamēr notiek process par iepriekšējās ilgstošas uzturēšanās pagarināšanu vai ārkārtas situācijās)

- Povolení k pobytu

(Uzturēšanās atļauja — karte ar datu nesēju, kurā ir ietverts atļaujas turētāja sejas attēls un divi pirkstu nospiedumu attēli, ko no 2011. gada 14. jūlija izsniedz trešo valstu valstspiederīgajiem saskaņā ar Padomes 2002. gada 13. jūnija Regulu (EK) Nr. 1030/2002, ar ko nosaka vienotu uzturēšanās atļauju formu trešo valstu pilsoņiem, kurā grozījumi izdarīti ar Padomes 2008. gada 18. aprīļa Regulu (EK) Nr. 380/2008)

## 2. Visi citi dokumenti, ko izsniedz trešo valstu valstspiederīgajiem un kuri ir līdzvērtīgi uzturēšanās atļaujai:

- Průkaz o pobytu rodinného příslušníka občana Evropské unie

(ES pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās karte – izsniegta trešo valstu valstspiederīgajiem – ES pilsoņu ģimenes locekļiem pagaidu uzturēšanās nolūkā – zilā grāmatiņa, izsniegta laikposmā no 2006. gada 27. aprīļa līdz 2012. gada 31. decembrim)

Pobytová karta rodinného příslušníka občana Evropské unie

(Eiropas Savienības pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās apliecība – izdota trešās valsts valstspiederīgajiem – ES valstspiederīgo ģimenes locekļiem pagaidu uzturēšanās nolūkā – zilā grāmatiņa, izsniedz no 2013. gada 1. janvāra)

- Průkaz o povolení k trvalému pobytu

(Pastāvīgās uzturēšanās karte, zaļā grāmatiņa — no 2006. gada 27. aprīļa to izsniedz trešo valstu valstspiederīgajiem – ES valstspiederīgo ģimenes locekļiem; līdz 2007. gada 21. decembrim šo dokumentu izsniedza arī EEZ/Šveices valstspiederīgajiem)

- Potvrzení o přechodném pobytu na území

(Pagaidu uzturēšanās apliecība, salokāms dokuments — no 2006. gada 27. aprīļa izsniedz ES/EEZ/Šveices valstspiederīgajiem)

- Povolení k pobytu

(Uzturēšanās atļauja, ceļošanas dokumentā ielīmēta ielīme — no 2003. gada 15. marta līdz 2004. gada 30. aprīlim to izsniedza valstī pastāvīgi dzīvojošiem trešo valstu valstspiederīgajiem)

- Průkaz o povolení k pobytu pro cizince

(Uzturēšanās atļauja, zaļā grāmatiņa — no 1996. gada 1. maija to izsniedza valstī pastāvīgi dzīvojošajiem trešo valstu valstspiederīgajiem, no 2004. gada 1. maija līdz 2006. gada 27. aprīlim to izsniedza ES valstspiederīgo ģimenes locekļiem un EEZ/Šveices valstspiederīgajiem un viņu ģimenes locekļiem pastāvīgās vai pagaidu uzturēšanās vajadzībām)

- Průkaz o povolení k pobytu pro cizince

Uzturēšanās atļauja, zaļā grāmatiņa – no dienas, kad Čehija pievienojās Šengenas zonai, izsniedz EEZ/Šveices valstspiederīgajiem un viņu ģimenes locekļiem)

- Průkaz povolení k pobytu azylanta  
(Uzturēšanās atļauja personām, kurām piešķirts patvērums, pelēkā grāmatiņa — izsniedz personām, kurām piešķirts patvērums; izsniedz no 2001. gada 1. janvāra; no 2011. gada 4. jūlija šos dokumentus izsniedz tikai ārkārtas situācijās)
- Průkaz oprávnění k pobytu osoby požívající doplňkové ochrany  
(Uzturēšanās atļauja personām, kurām piešķirta alternatīvā aizsardzība, dzeltenā grāmatiņa — izsniedz personām, kurām piešķirta alternatīvā aizsardzība; izsniedz no 2006. gada 1. septembra; no 2011. gada 4. jūlija šos dokumentus izsniedz tikai ārkārtas situācijās)
- Cestovní doklad Úmluva z 28. července 1951  
(Ceļošanas dokuments 1951. gada 28. jūlija konvencijas nozīmē – izsniedz no 1995. gada 1. janvāra (no 2006. gada 1. septembra izsniedz kā e-pasi))
- Cizinecký pas  
(Ārvalstnieka pase, ja to izsniedz bezvalstniekam (iekšlapās iespiests oficiālais spiedogs ar vārdiem „Úmluva z 28. září 1954/1954. gada 28. septembra Konvencija” — izsniedz no 2004. gada 17. oktobra (no 2006. gada 1. septembra izsniedz kā e-pasi))
- Seznam cestujících na školní výlet v rámci Evropské unie  
(Personu saraksts, kas piedalās skolas ekskursijā Eiropas Savienībā, papīra dokuments — izsniedz no 2006. gada 1. aprīļa)
- Identifikační průkazy vydané Ministerstvem zahraničních věcí:  
(Identity cards issued by the MF A)  
Diplomatické identifikační průkazy s označením  
(Diplomātiskās personas apliecības ar šādiem kodiem)
  - D - pro členy diplomatického personálu diplomatických misí  
(D — diplomātisko pārstāvniecību diplomātiskā personāla darbinieki)
  - K - pro konzulární úředníky konzulárních úřadů  
(K — konsulātu konsulārie ierēdņi)
  - MO/D - pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako diplomatictí zástupci.  
(MO/D — starptautisko valstisko organizāciju ierēdņi, kuriem saskaņā ar starptautiska līguma vai vietējo tiesību aktu noteikumiem ir tādas pašas privilēģijas un imunitātes kā diplomātisko pārstāvniecību diplomātiem)
 Identifikační průkazy s označením  
(Personas apliecības ar šādiem kodiem)
  - ATP - pro členy administrativního a technického personálu diplomatických misí  
(ATP — diplomātisko pārstāvniecību administratīvā un tehniskā personāla locekļi)
  - KZ - pro konzulární zaměstnance konzulárních úřadů  
(KZ — konsulātu konsulārie darbinieki)
  - MO/ATP - pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako členové administrativního a technického personálu diplomatické mise  
(MO/ATP — starptautisko valstisko organizāciju ierēdņi, kuriem saskaņā ar starptautiska līguma vai vietējo tiesību aktu noteikumiem ir tādas pašas privilēģijas un imunitātes kā diplomātisko pārstāvniecību administratīvajam un tehniskajam personālam)

- MO - pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají výsad a imunit podle příslušné mezinárodní smlouvy  
(MO — starptautisko valstisko organizāciju ierēdņi, kuriem saskaņā ar attiecīgajiem starptautiskajiem līgumiem ir piešķirtas privilēģijas un imunitātes)
- SP, resp. SP/K - pro členy služebního personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu  
(SP vai SP/K — diplomātisko pārstāvniecību vai konsulātu apkalpojošais personāls)
- SSO, resp. SSO/K - pro soukromé služebné osoby členů personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu  
(SSO vai SSO/K — diplomātisko pārstāvniecību vai konsulātu darbinieku mājkopotāji).

## DĀNIJA

OV C 247, 13.10.2006., *publicētās informācijas aizstāšana ar citu informāciju*

## 1. Uzturēšanās atļaujas, kas izsniegtas saskaņā ar vienotu formātu

Uzturēšanās atļaujas:

- Kort C. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse  
(C parauga karte: pagaidu uzturēšanās atļauja ārvalstniekiem, kuriem nav vajadzīga darba atļauja)
- Kort D. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse  
(D parauga karte: beztermiņa uzturēšanās atļauja ārvalstniekiem, kuriem nav vajadzīga darba atļauja)
- Kort E. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til arbejde  
(E parauga karte: pagaidu uzturēšanās atļauja ārvalstniekiem, kuriem nav tiesību strādāt)
- Kort F. Tidsbegrænset opholdstilladelse til flygtninge – er fritaget for arbejdstilladelse  
(F parauga karte: pagaidu uzturēšanās atļauja bēgļiem – darba atļauja nav vajadzīga)
- Kort J. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse til udlændinge  
(J parauga karte: pagaidu uzturēšanās un darba atļauja ārvalstniekiem)
- Kort R. Tidsbegrænset opholdstilladelse og tidsbegrænset arbejdstilladelse med kortere gyldighed end opholdstilladelsen  
(R parauga karte: pagaidu uzturēšanās atļauja un darba atļauja ar īsāku termiņu, nekā uzturēšanās atļaujai)
- Kort Z. Tidsbegrænset opholdstilladelse og begrænset arbejdstilladelse til studerende  
(Z parauga karte: pagaidu uzturēšanās atļauja un ierobežota darba atļauja studentiem)

Līdz 2011. gada 20. maijam Dānijas imigrācijas dienests izsniedza pasēs ielīmējamās uzturēšanās ielīmes ar šādu tekstu:

- Sticker B. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til arbejde  
(B parauga ielīme: pagaidu uzturēšanās atļauja ārvalstniekiem, kuriem nav tiesību strādāt)
- Sticker C. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse  
(C parauga ielīme: pagaidu uzturēšanās un darba atļauja)
- Sticker H. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse  
(H parauga ielīme: pagaidu uzturēšanās atļauja ārvalstniekiem, kuriem nav vajadzīga darba atļauja)
- Sticker Z. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse til studerende  
(Z parauga ielīme: pagaidu uzturēšanās un darba atļauja studentiem)

Šīs ielīmes joprojām ir aprītē, un to derīguma termiņš ir norādīts ielīmē.

Ārlietu ministrijas izsniegtās uzturēšanās ielīmes:

Kopš 2008. gada 1. aprīļa Ārlietu ministrija ir izsniegusi šāda veida uzturēšanās atļauju ielīmes:

— Sticker B. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til at arbejde

(B parauga ielīme: pagaidu uzturēšanās atļauja ārvalstniekiem, kuriem nav tiesību strādāt. Izsniegta diplomātiem, norīkotiem tehniskajiem un administratīvajiem darbiniekiem, norīkotiem diplomātu mājkalpotājiem, līdzvērtīga ranga darbiniekiem starptautiskās organizācijās, kurām ir biroji Kopenhāgenā. Derīga, lai dienesta norīkojuma laikposmā uzturētos un vairākkārt ieceļotu Dānijā.)

— B parauga ielīme, kas izsniegta kā pagaidu uzturēšanās atļauja un derīga ceļošanai uz Fēru salām vai Grenlandi, iedaļā, kas paredzēta piebīdēm, ir norāde: “Tilladelsen gælder kun på Færøerne” (uzturēšanās atļauja derīga tikai Fēru salās) vai “Tilladelsen gælder kun i Grønland” (uzturēšanās atļauja derīga tikai Grenlandē). Izsniegta diplomātiem vai līdzvērtīga ranga darbiniekiem starptautiskās organizācijās, kuri strādā Kopenhāgenas birojā un kuri ceļo no Kopenhāgenas uz Fēru salām vai Grenlandi un atpkaļ oficiālos komandējumos.);

— Sticker H. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse

(H parauga ielīme: pagaidu uzturēšanās atļauja ārvalstniekiem, kuriem nav vajadzīga darba atļauja) Izsniegta diplomātu un norīkotu tehnisko un administratīvo darbinieku, kā arī līdzvērtīga ranga darbinieku starptautiskās organizācijās, kuri strādā Kopenhāgenas birojā, pavadošajiem ģimenes locekļiem. Derīga, lai dienesta norīkojuma laikposmā uzturētos un vairākkārt ieceļotu Dānijā.)

NB: Līdz 2008. gada 1. aprīlim Ārlietu ministrija izsniedza nenumurētas un daļēji ar roku rakstītas rozā uzturēšanās atļaujas ielīmes:

— Sticker E – Diplomatisk visering

(Diplomāta uzturēšanās atļauja)

— Sticker F – Opholdstilladelse

(Uzturēšanās atļauja)

— S parauga ielīme – pavadošie radinieki, kuri ierakstīti pasē

— G parauga ielīme – īpaša diplomātiskā vīza ceļošanai uz Fēru salām un Grenlandi.

Šīs ielīmes joprojām ir aprītē, un to derīguma termiņš ir norādīts ielīmē.

Personas apliecības, kuras Ārlietu ministrija izsniegusi diplomātiem, tehniskajiem un administratīvajiem darbiniekiem, mājkalpotājiem u. c., nav pierādījums atļaujai uzturēties Dānijā un nedod to turētājiem tiesības ieceļot valstī bez vīzas, ja tāda ir nepieciešama.

2. Visi citi dokumenti, ko izsniedz trešo valstu valstspiederīgajiem un kuri ir līdzvērtīgi uzturēšanās atļaujai.

Uzturēšanās kartes:

— Kort K. Tidsbegrænset opholdskort til tredjelandstatsborgere efter EU - reglerne)

(K parauga karte: pagaidu uzturēšanās atļauja trešo valstu valstspiederīgajiem, uz kuriem attiecas ES noteikumi)

— Kort L. Tidsbegrænset opholdskort til tredjelandstatsborgere efter EUreglerne)

(L parauga karte: beztermiņa uzturēšanās atļauja trešo valstu valstspiederīgajiem, uz kuriem attiecas ES noteikumi).

NB: Vēl joprojām aprītē ir dažas vecās B, D un H parauga uzturēšanās atļaujas, kuru noformējums ir savādāks. Šīs kartes ir izgatavotas no laminēta papīra, to izmēri — aptuveni 9 cm × 13 cm, un uz tām ir Dānijas ģerboņa raksts baltā krāsā. B parauga kartei fons ir bēšā krāsā, D tas ir gaiši bēšā/rozā krāsā un H parauga kartei – gaišsārti violets.

- Atgriešanās atļauja vīzas ielīmes formā ar valsts kodu "D"
  - Uz uzturēšanās atļaujām, kas derīgas Fēru salās vai Grenlandē, piebīdēm paredzētajā iedaļā ir norāde: "Tilladelsen gælder kun i Grønland" (uzturēšanās atļauja derīga tikai Grenlandē) vai "Tilladelsen gælder kun på Færøerne" (uzturēšanās atļauja derīga tikai Fēru salās).  
Uzturēšanās ielīmes netiek izsniegtas kopš 2011. gada 19. maija.
- NB: Šīs uzturēšanās atļaujas nedod tiesības to turētājam ieceļot Dānijā vai citā Šengenas valstī bez vīzas (ja vīza ir vajadzīga), izņemot gadījumu, ja šī uzturēšanās atļauja izņēmuma kārtā ir derīga arī Dānijā.
- Personu saraksts, kuras piedalās skolas ekskursijā Eiropas Savienībā.

## UNGĀRIJA

OV C 198, 22.8.2009., publicētās informācijas aizstāšana ar citu informāciju

**1. Uzturēšanās atļauju saraksts saskaņā ar 2. panta 15. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss)**

a) Uzturēšanās atļaujas, kas izsniegtas saskaņā ar vienoto formātu:

- TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY  
Magyarországon bevándorolt és letelepedett külföldiek részére  
UZTURĒŠANĀS ATĻAUJA  
iFADO kods: HUN-HO-02001
  - Veids: ielīme valsts pasē
  - Pirmoreiz izsniegta: 2007. gada 1. jūlijā
  - Pēdējoreiz izsniegta: 2011. gada 19. maijā
  - Maksimālais derīguma termiņš: 5 gadi
  - Iedaļā "MEGJEGYZÉSEK" (Piezīmes) norāda uzturēšanās statusa veidu
    - a) 'bevándorlási engedély' - imigrācijas atļauja
    - b) 'letelepedési engedély' - apmešanās atļauja
    - c) 'ideiglenes letelepedési engedély' - pagaidu apmešanās atļauja
    - d) 'nemzeti letelepedési engedély' - valsts apmešanās atļauja
    - e) 'huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező - EK' -EK ilgtermiņa uzturēšanās atļauja
- TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY  
UZTURĒŠANĀS ATĻAUJA  
iFADO kods: HUN-HO-02001
  - Veids: ielīme valsts pasē
  - Pirmoreiz izsniegta: 2004. gada 21. jūnijā
  - Pēdējoreiz izsniegta: 2011. gada 19. maijā
  - Maksimālais derīguma termiņš: 5 gadi
- HUMANITÁRIUS TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY  
HUMĀNU APSVĒRUMU DĒĻ IZSNIEGTA UZTURĒŠANĀS ATĻAUJA  
iFADO kods: HUN-HO-02002
  - Veids: papīra karte ID-2 formātā
  - Pirmoreiz izsniegta: 2007. gada 1. jūlijā
  - Pēdējoreiz izsniegta:
  - Maksimālais derīguma termiņš: 3 gadi

Piezīme. Humānu apsvērumu dēļ izsniegta uzturēšanās atļauja ļauj tās turētājiem uzturēties vienīgi Ungārijā, bet ne ceļot pa ES, ne arī šķērsot ārējās robežas.
- TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY. Humanitárius célból kiállított tartózkodási engedély  
HUMĀNU APSVĒRUMU DĒĻ IZSNIEGTA UZTURĒŠANĀS ATĻAUJA  
iFADO kods: HUN-HO-06002
  - Veids: ID-1 formāta karte ar mikroskānu
  - Pirmoreiz izsniegta: 2011. gada 20. maijā
  - Pēdējoreiz izsniegta:
  - Maksimālais derīguma termiņš: 3 gadi

Piezīme. Humānu apsvērumu dēļ izsniegta uzturēšanās atļauja ļauj tās turētājiem uzturēties vienīgi Ungārijā, bet ne ceļot pa ES, ne arī šķērsot ārējās robežas.
- TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY  
UZTURĒŠANĀS ATĻAUJA  
iFADO kods: HUN-HO-06001
  - Veids: ID-1 formāta karte ar mikroskānu
  - Pirmoreiz izsniegta: 2011. gada 20. maijā



- Pēdējoreiz izsniegta: -
  - Maksimālais derīguma termiņš: 3 gadi
  - Iedaļā "MEGJEGYZÉSEK" (Piezīmes) norāda uzturēšanās mērķi: dienesta pienākumi, pētniecība, ģimenes atkalapvienošana, medicīniskā aprūpe, apmeklējums, uzturēšanās ungāru nacionālās identitātes veicināšanas nolūkos, mācības, algots darbs, brīvprātīgs darbs, zilā karte, cits.
- b) *Uzturēšanās atļaujas, ko izdod atbilstīgi Direktīvai 38/2004/EK*
- **TARTÓZKODÁSI KÁRTYA EGT ÁLLAMPOLGÁR CSALÁDTAGJA RÉSZÉRE**  
**UZTURÉŠANÁS KARTE** EEZ valstspiederīgo ģimenes locekļiem  
iFADO kods: HUN-HO-03001
    - Formāts: uz abām pusēm iespiesta, termiski laminēta papīra karte ID-2 formātā.
    - Pirmoreiz izsniegta: 2007. gada 1. jūlijā
    - Pēdējoreiz izsniegta: 2013. gada 1. janvārī
    - Maksimālais derīguma termiņš: 5 gadi
    - Iedaļā "EGYÉB MEGJEGYZÉSEK" (Citas piezīmes) norāda: 'Tartózkodási kártya EGT állampolgár családtagja részére' (uzturēšanās karte EEZ valstspiederīgā ģimenes loceklim)
  - **TARTÓZKODÁSI KÁRTYA EGT ÁLLAMPOLGÁR CSALÁDTAGJA RÉSZÉRE**  
**UZTURÉŠANÁS KARTE** EEZ valstspiederīgo ģimenes locekļiem  
iFADO kods: HUN-HO-07002
    - Formāts: uz abām pusēm iespiesta, termiski laminēta papīra karte ID-2 formātā
    - Pirmoreiz izsniegta: 2013. gada 2. janvārī
    - Pēdējoreiz izsniegta:
    - Maksimālais derīguma termiņš: 5 gadi
    - Iedaļā "EGYÉB MEGJEGYZÉSEK" (Citas piezīmes) norāda: 'Tartózkodási kártya EGT állampolgár családtagja részére' (uzturēšanās karte EEZ valstspiederīgā ģimenes loceklim)
  - **TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY**  
**UZTURÉŠANÁS ATŰAUJA** Ungārijas pilsoņu ģimenes locekļiem, kas ir trešo valstu valstspiederīgie
    - Formāts: ID-1 formāta karte ar mikroshēmu (izsniegta saskaņā ar Padomes 2002. gada 13. jūnija Regulu (EK) Nr. 1030/2002)
    - Pirmoreiz izsniegta: 2013. gada 20. maijā
    - Maksimālais derīguma termiņš: 5 gadi
    - Iedaļā "MEGJEGYZÉSEK" (Piezīmes) norāda: uzturēšanās atļauja, ko izsniedz Ungārijas pilsoņa ģimenes loceklim (tartózkodási kártya magyar állampolgár családtagja részére)
- 2. Visi citi dokumenti, ko izsniedz trešo valstu valstspiederīgajiem un kuri ir līdzvērtīgi uzturēšanās atļaujām**
- **ÁLLANDÓ TARTÓZKODÁSI KÁRTYA**  
Pastāvīgās uzturēšanās karte  
iFADO kods: HUN-HO-03002
    - Formāts: uz abām pusēm iespiesta, termiski laminēta papīra karte ID-2 formātā
    - Pirmoreiz izsniegta: 2007. gada 1. jūlijā

— Pēdējoreiz izsniegta: 2013. gada 1. janvārī

— Maksimālais derīguma termiņš: 10 gadi

*Piezīme.* Ja karte ir izsniegta EEZ pilsoņiem un viņu ģimenes locekļiem, uz kuriem attiecas tiesības pastāvīgi uzturēties, tā ir derīga kopā ar valsts personas apliecību vai valsts pasi. Ja karte ir izsniegta trešo valstu valstspiederīgajiem, tā ir derīga vienīgi kopā ar valsts pasi.

— **ÁLLANDÓ TARTÓZKODÁSI KÁRTYA**

Pastāvīgās uzturēšanās karte

iFADO kods: HUN-HO-07001

— Formāts: uz abām pusēm iespiesta, termiski laminēta papīra karte ID-2 formātā

— Pirmoreiz izsniegta: 2013. gada 2. janvārī

— Pēdējoreiz izsniegta:

— Maksimālais derīguma termiņš: 10 gadi

*Piezīme.* Ja karte ir izsniegta EEZ pilsoņiem un viņu ģimenes locekļiem, uz kuriem attiecas tiesības pastāvīgi uzturēties, tā ir derīga kopā ar valsts personas apliecību vai valsts pasi. Ja karte ir izsniegta trešo valstu valstspiederīgajiem, tā ir derīga vienīgi kopā ar valsts pasi.

LIETUVA

OV C 57, 1.3.2008., *publicētās informācijas aizstāšana ar citu informāciju*

1. Uzturēšanās atļaujas, kas izsniegtas saskaņā ar vienotu formātu:

— **Leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje**

Leidimo tipas „LEIDIMAS GYVENTI“

(Pagaidu uzturēšanās atļauja Lietuvas Republikā):

Kortelėje po užrašu „leidimo rūšis“ išgraviruojamas įrašas

„Leidimas laikinai gyventi“

(Ieraksts kartes iedaļā "Atļaujas veids": pagaidu uzturēšanās atļauja)

Įrašas „Leidimas laikinai gyventi“ išgraviruojamas lietuvių kalba.

(Ieraksts "Pagaidu uzturēšanās atļauja" ir lietuvišu valodā.)

— **Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Bendrijoje**

(Lietuvas Republikas ilgtermiņa iedzīvotāja atļauja uzturēties Eiropas Kopienā):

Kortelėje po užrašu „leidimo rūšis“ išgraviruojamas įrašas

„Leidimas nuolat gyventi“

(Ieraksts kartes iedaļā "Atļaujas veids": pastāvīgās uzturēšanās atļauja)

Įrašas „Leidimas nuolat gyventi“ išgraviruojamas lietuvių kalba.

(Ieraksts "Pastāvīgās uzturēšanās atļauja" ir lietuvišu valodā.)

Dokumento išdavimo laikotarpis: 2006 12 16–2012 5 19.

(Dokumenta derīguma termiņš: 16.12.2006. – 19.5.2012.)

— **Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Sąjungoje** (išduodamas nuo 2012-05-20)

(Lietuvas Republikas ilgtermiņa iedzīvotāja atļauja uzturēties Eiropas Savienībā, izdod kopš 20.5.2012.)

Kortelėje po užrašu „leidimo rūšis“ išgraviruojamas įrašas

„Leidimas nuolat gyventi“

(Ieraksts kartes iedaļā "Atļaujas veids": pastāvīgās uzturēšanās karte)

Įrašas „Leidimas nuolat gyventi“ išgraviruojamas lietuvių kalba.

(Ieraksts " Pastāvīgās uzturēšanās atļauja " ir lietuvišu valodā.)

- **Sąjungos piliečio šeimos nario leidimo gyventi šalyje kortelė**, išduodama nuo 2012 m. sausio 5 d.

(Savienības pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās karte, izdod kopš 05.01.2012.)

Kortelėje po užrašu „Pastabos“ išgraviruojamas įrašas

„Teisė gyventi laikinai“ arba „Teisė gyventi nuolat“.

(Ieraksts kartes iedaļā "Piezīmes": „Tiesības uzturēties pagaidu laiku“ vai „Tiesības uzturēties pastāvīgi“.)

Įrašai „Teisė gyventi laikinai“ ir „Teisė gyventi nuolat“ išgraviruojami lietuvių kalba.

(Ieraksts "Tiesības uzturēties pagaidu laiku" un "Tiesības uzturēties pastāvīgi" ir lietuvišu valodā.)

- **Europos Sąjungos valstybės narės piliečio šeimos nario leidimas gyventi Lietuvos Respublikoje**, buvo išduodamas iki 2012 m. sausio 4 d.

(Lietuvos Respublikos uzturēšanās atļauja ES dalībvalsts pilsoņa ģimenes loceklim, izdod kopš 04.1.2012.):

Kortelėje prie užrašo „leidimo rūšis“ įrašoma

(Ieraksts kartes iedaļā "Atļaujas veids"):

- „Leidimas gyventi“ (galioja 5 m.) arba

(Uzturēšanās atļauja, derīga 5 gadus, vai)

- „Leidimas gyventi nuolat“ (galioja 10 m.)

(Pastāvīgās uzturēšanās atļauja, derīga 10 gadus)

Įrašai „Leidimas gyventi“ ir „Leidimas gyventi nuolat“ išgraviruojami lietuvių kalba.

(Ieraksts "Uzturēšanās atļauja" un "Pastāvīgās uzturēšanās atļauja" ir lietuvišu valodā.)

- **Europos Bendrijų valstybės narės piliečio leidimas gyventi**

(Uzturēšanās atļaujas, kas izsniegtas trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri ir ES pilsoņa ģimenes locekļi):

Buvo išduodamas nuo 2004 m. lapkričio 15 d. iki 2007 m. spalio 31 d. (su įrašu „Leidimas gyventi nuolat“ ).

(Izdeva no 15.11.2004. līdz 31.10.2007.)

Buvo išduodamas nuo 2004 m. lapkričio 15 d. iki 2006 m. gruodžio 16 d. (su įrašu „Leidimas gyventi“ ).

(Izdeva no 15.11.2004. līdz 16.12.2006.).

Kortelėje prie užrašo „leidimo rūšis“ įrašoma

(Ieraksts kartes iedaļā "Atļaujas veids"):

- „Leidimas gyventi“ (galioja 5 m.) arba

(Uzturēšanās atļauja, derīga 5 gadus, vai)

- „Leidimas gyventi nuolat“ (galioja 10 m.)

(Pastāvīgās uzturēšanās atļauja, derīga 10 gadus)

īrašai „Leidimas gyventi“ ir „Leidimas gyventi nuolat“ išgraviruojami lietuvių kalba.

(Ieraksts "Uzturēšanās atļauja" un "Pastāvīgās uzturēšanās atļauja" ir lietuviešu valodā.)

2. Visi citi dokumenti, kurus izsniedz trešo valstu valstspiederīgajiem un kuri ir līdzvērtīgi uzturēšanās atļaujai:

— Asmens grīžimo pažymėjimas: asmenims be pilietybės, turintiems leidimą gyventi Lietuvos Respublikoje, ar trečiųjų šalių piliečiams, jeigu tai numatyta pagal Lietuvos Respublikos tarptautines sutartis ar Europos Sąjungos teisės aktus, išduodamas dokumentas, leidžiantis sugrįžti į Lietuvos Respubliką.

(Repatriācijas apliecība: dokumentu izsniedz bezvalstniekiem, kuriem ir uzturēšanās atļauja Lietuvas Republikā, vai trešās valsts valstspiederīgajiem, ja tas ir paredzēts Lietuvas Republikas starptautiskajos nolīgumos vai Eiropas Savienības tiesību aktos, un šis dokuments ļauj atgriezties Lietuvas Republikā.)

— „A“ kategorijas akreditācijas pažymėjimas

("A" kategorijas akreditācijas apliecība):

Išduodamas diplomatiņiams agentams, konsuliniams pareigūņams ir tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudojami diplomatinėmis privilegijomis ir imunitetais

(Izsniedz diplomātiskajiem pārstāvjiem, konsulārajiem darbiniekiem un starptautisko organizāciju pārstāvniecību locekļiem, kuriem saskaņā ar starptautiskajām tiesībām ir piešķirtas privilēģijas un imunitātes)

— „B“ kategorijas akreditācijas pažymėjimas

("B" kategorijas akreditācijas apliecība):

Išduodamas administracinio techninio personalo nariams ir konsuliniams darbuotojams.

(Izsniedz administratīvajiem un tehniskajiem darbiniekiem un konsulārajiem darbiniekiem)

Tokios pačios formos kaip „A“ kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o žalios spalvos

(Tās formāts atbilst "A" kategorijas apliecības formātam, vienīgi josla malā ir zaļa, nevis sarkana)

— „C“ kategorijas akreditācijas pažymėjimas

("C" kategorijas akreditācijas apliecība):

Išduodamas diplomatiņių atstovybių aptarnaujančiojo personalo nariams ir privatiems diplomatų namų darbininkams.

(Izsniedz diplomātisko pārstāvniecību apkalpojošajam personālam un diplomātisko mājsaimniecību privātajiem mājkalpotājiem.)

Tokios pačios formos kaip „A“ kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o geltonos spalvos.

(Tās formāts atbilst "A" kategorijas apliecības formātam, vienīgi josla malā ir dzeltena, nevis sarkana.)

— „D“ kategorijas akreditācijas pažymėjimas

("D" kategorijas akreditācijas apliecība):

Išduodamas užsienio valstybių garbės konsulams.

(Izsniedz ārvalstu goda konsuliem.)

— „E” kategorijas akreditācijas pažymėjimas

(“E” kategorijas akreditācijas apliecība):

Išduodamas tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudojami ribotais imunitetais ir privilegijomis.

(Izsniedz starptautisko organizāciju pārstāvniecību darbiniekiem, kuriem saskaņā ar starptautiskajām tiesībām ir piešķirtas privilēģijas un imunitātes.)

Tokios pačios formos kaip „A” kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o pilkos spalvos.

(Tās formāts atbilst “A” kategorijas apliecības formātam, vienīgi josla malā ir pelēka, nevis sarkana.)

MALTA

OV C 308, 18.12.2009., *publicētās informācijas aizstāšana ar citu informāciju*

— Uzturēšanās atļaujas, ko izdod atbilstīgi Direktīvai 2004/38/EK

Uzturēšanās atļaujas to EEZ valstu valstspiederīgo, kuri īsteno Līgumā paredzētās tiesības Maltā, ģimenes locekļiem, kuri ir trešo valstu valstspiederīgie, saskaņā ar Direktīvu 2004/38/EK par Savienības pilsoņu un viņu ģimenes locekļu tiesībām brīvi pārvietoties un uzturēties dalībvalstu teritorijā izsniedz plastikāta kartes formā, izmantojot tos pašus formas elementus, kas paredzēti Regulā (EK) Nr. 1030/2002. Minētā dokumenta nosaukums ir angļu valodā, un tas ir “*Residence Documentation*”, bet norādes “*Atļaujas veids*” aizpildīšanai paredzētā vieta tiek atstāta tukša. Norādes “*Piezīmes*” aizpildīšanai paredzētajā vietā iekļauj šādu tekstu: Savienības pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās atļauja (Direktīvas 2004/38 10. pants).

— Uzturēšanās atļaujas citiem trešo valstu valstspiederīgajiem

Uzturēšanās atļaujas trešo valstu valstspiederīgajiem (kuras neizdod saskaņā ar Direktīvu 2004/38/EK) izdod vienotā formā saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1030/2002 (2002. gada 13. jūnijs), ar ko nosaka vienotu uzturēšanās atļauju formu trešo valstu pilsoņiem.

Katrā dokumentā norādes “*Atļaujas veids*” aizpildīšanai paredzētajā vietā izmantojamas šādas kategorijas:

— *Xoghol* (Nodarbinātības nolūkos);

— *Benestant* (Ekonomiski neatkarīgs);

— *Adozzjoni* (Adopcija);

— *Raġunijiet ta' Saħħa* (Veselības nolūkos);

— *Reliġjuż* (Reliģiskos nolūkos);

— *Skema- Residenza Permanenti* (Pastāvīgas uzturēšanās programma)

— *Partner*

— *Karta Blu tal-UE* (Zilā karte)

— *Temporanju* (Pagaidu)

— *Persuna Eżenti - Membru tal-Familja* (Maltas valstspiederīgā ģimenes loceklis)

— *Resident fit-Tul - BCE* (Pastāvīgais iedzīvotājs)

— *Protezzjoni Internazzjonal* (Starptautiska aizsardzība)

— *Membru tal-Familja* (Trešās valsts valstspiederīgā ģimenes loceklis)

— *Studju* (Mācības)

— *Raġunijiet Umanitarji* (Humāni iemesli)

## POLIJA

OV C 198, 22.8.2009., publicētās informācijas aizstāšana ar citu informāciju

**I. Dokumentu saraksts, kas aptverti 2. panta 15. punkta a) apakšpunktā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 15. marta Regulā (EK) Nr. 562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss)**

1. Uzturēšanās atļaujas, kas izsniegtas atbilstoši vienotajam formātam kas noteikts Padomes 2002. gada 13. jūnija Regulā (EK) Nr. 1030/2002, ar ko nosaka vienotu uzturēšanās atļauju formu trešo valstu pilsoņiem.

— Karta pobytu (Uzturēšanās karte)

Uzturēšanās karte ārvalstniekam, kurš saņēmis:

— uzturēšanās atļauju noteiktam laika posmam,

— atļauju apmesties,

— EK ilgtermiņa iedzīvotāja uzturēšanās atļauju (izsniedz kopš 2005. gada 1. oktobra). No 2012. gada 12. jūnija "EK" aizstāj ar "ES",

— bēgļa statusu,

— papildu aizsardzību,

— pieļaujamas uzturēšanās apstiprinājumu.

2. Uzturēšanās atļaujas, kas izdotas saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Direktīvu 2004/38/EK par Eiropas Savienības pilsoņu un viņu ģimenes locekļu tiesībām brīvi pārvietoties un pastāvīgi dzīvot dalībvalstu teritorijā, ar ko groza Regulu (EEK) Nr. 1612/68 un atceļ Direktīvu 64/221/EEK, 68/360/EEK, 72/194/EEK, 73/148/EEK, 75/34/EEK, 75/35/EEK, 90/364/EEK, 90/365/EEK un 93/96/EEK.

— Karta pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej (ES pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās atļauja),

— Karta stałego pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej (ES pilsoņa ģimenes locekļa pastāvīgās uzturēšanās atļauja).

**II. Dokumentu saraksts, kas aptverti 2. panta 15. punkta b) apakšpunktā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 15. marta Regulā (EK) Nr. 562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss)**

— nav šādu dokumentu

## PORTUGĀLE

OV C 247, 13.10.2006., publicētās informācijas aizstāšana ar citu informāciju

**I Uzturēšanās atļaujas, kas izsniegtas atbilstoši vienotajam formātam, kurš noteikts Padomes Regulā (EK) Nr. 1030/2002**

**TÍTULO DE RESIDÊNCIA**

Piešķir rezidenta statusu Portugālē trešo valstu pilsoņiem

**Pagaidu** – derīga vienu gadu no izsniegšanas dienas, un to var pagarināt uz secīgiem divu gadu periodiem

**Pastāvīga** – beztermiņa; tā ir jāatjauno ik pēc pieciem gadiem vai gadījumā, ja mainās informācija par turētāja identitāti

**Bēgļa** – derīga piecus gadus

**Pamatojoties uz humāniem apsvērumiem** – derīga divus gadus

Izmēģinājuma projekta ietvaros no 2008. gada 22. decembra līdz 2009. gada 3. februārim tika izsniegtas elektroniskas uzturēšanās atļaujas; no tā laika minētais dokuments tiek pilnībā izmantots valsts līmenī.

**II Uzturēšanās atļaujas, kas izsniegtas saskaņā ar Direktīvu 2004/38 (neatbilst vienotajam formātam)****CARTÃO DE RESIDÊNCIA PERMANENTE Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro**

Dokuments, ko izsniedz Eiropas Savienības dalībvalstu pilsoņu ģimenes locekļiem, kuri kopā ar Eiropas Savienības pilsoni ir likumīgi uzturējušies Portugālē piecus gadus pēc kārtas.

Izsniedz pēc tam, kad persona ir bijusi *Cartão de Residência para Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro* turētāja (t. i., uzturēšanās atļauja Eiropas Savienības pilsoņu ģimenes locekļiem, kas ir trešo valstu pilsoņi) (derīga piecus gadus).

Maksimālais derīguma termiņš – 10 gadi.

Izsniedz kopš 2006. gada 1. janvāra.

**CARTÃO DE RESIDÊNCIA Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro**

Dokuments, ko izsniedz Eiropas Savienības pilsoņu ģimenes locekļiem, kuri ir trešo valstu pilsoņi un uzturas Portugālē ilgāk par trim mēnešiem.

Izsniedz trešo valstu pilsoņiem, kas ir Portugāles pilsoņu ģimenes locekļi.

Maksimālais derīguma termiņš – 5 gadi.

Izsniedz Eiropas Savienības dalībvalstu, kas nav Portugāle, pilsoņu ģimenes locekļiem, un tās derīguma termiņš ir vienāds ar termiņu, kurš norādīts uz attiecīgā ģimenes locekļa reģistrācijas apliecības.

Maksimālais derīguma termiņš – 5 gadi.

Izsniedz Eiropas Savienības dalībvalstu, kas nav Portugāle, pilsoņu ģimenes locekļiem, ja attiecīgais ES pilsonis ir *Cartão de Residência Permanente de Cidadão da União Europeia* turētājs (t. i., Eiropas Savienības dalībvalsts pilsoņa pastāvīgā uzturēšanās atļauja).

Maksimālais derīguma termiņš – 5 gadi.

Izsniedz kopš 2006. gada 1. janvāra.

**CARTÃO DE RESIDÊNCIA PERMANENTE CIDADÃO DA UNIÃO EUROPEIA**

Dokuments, ko izsniedz Eiropas Savienības dalībvalstu pilsoņiem, kuri ir likumīgi uzturējušies Portugālē ilgāk par pieciem gadiem.

Maksimālais derīguma termiņš – 10 gadi.

Izsniedz kopš 2006. gada 1. janvāra.

## RUMĀNIJA

OV C 77, 5.4.2007., publicētās informācijas aizstāšana ar citu informāciju

**I. Uzturēšanās atļaujas, kas izsniegtas atbilstoši Padomes Regulā (EK) 1030/2002 noteiktajai vienotajai formai****1. PERMIS DE ŞEDERE** (uzturēšanās atļauja) – *típul de permis* (atļaujas veids):

*PERMIS DE SEDERE PERMANENTA* (pastāvīgās uzturēšanās atļauja)

Šo dokumentu no 2007. gada līdz 2009. gadam izdeva izdevniecība Bundesdruckerei un no 2009. gada līdz 2011. gadam izdevniecība Imprimeria Nationala, taču tas vēl joprojām tiek lietots un ir spēkā, ņemot vērā, ka šāda dokumenta derīguma termiņš ir 5 gadi.

**2. PERMIS DE ŞEDERE** (uzturēšanās atļauja) – *típul de permis* (atļaujas veids):

*PERMIS DE SEDERE TEMPORARA* (pagaidu uzturēšanās atļauja)

Šo dokumentu no 2009. gada jūnija līdz 2011. gada septembrim izdeva Imprimeria Nationala. Parasti tas tika izsniegts uz 1 gadu, taču pastāv situācijas, kurās ir iespējami izņēmumi (svarīgām tirdzniecības darbībām), un tādēļ atļauja tika izdota uz laiku līdz 5 gadiem. Rezultātā vēl joprojām tiek lietoti un ir spēkā to turētāju dokumenti, kuru uzturēšanās tiesības nav beigušās.

3. **PERMIS DE ȘEDERE** (uzturēšanās atļauja) – *tipul de permis* (atļaujas veids):

*PERMIS DE SEDERE TEMPORARA* (pagaidu uzturēšanās atļauja)

Šo dokumentu, sākot no 2011. gada septembra, izdeva Imprimeria Nationala ar derīguma termiņu no 1 līdz 5 gadiem atkarībā no dokumenta izsniegšanas mērķa.

Dokumentu izsniedza ārvalstniekiem, kuriem uzturēšanās tiesības tika piešķirtas vai pagarinātas, vai ārvalstniekiem, kuriem Rumānijā ir piešķirta aizsardzība saskaņā ar Patvēruma likumu.

Sadaļā "Observatii" (piezīmes) uzturēšanās mērķis var būt: "**Angajare**" (nodarbinātība), "**Reintregire familie**" (ģimenes atkalapvienošana), "**Student**" (students), "**Membru de familie cetatean roman**" (Rumānijas pilsoņa ģimenes loceklis), "**Specializare**" (specializācija), "**Activitati religioase**" (religiskas darbības), "**Activitati profesionale**" (profesionāla darbība), "**Acte comerciale**" (komercdarība), "**Detasat**" (nosūtīts), "**Alte calitati studii**" (citas ar studijām saistītas darbības), "**Activitate cercetare stiintifica**" (pētnieciska darbība), "**Elev**" (students), "**Student an pregator**" (students sagatavošanās gadā), "**Doctorand**" (doktorants), "**Alte scopuri**" (citi mērķi) or "**Fost posesor de Carte albastra a UE**" (bijušais "ES zilās kartes" turētājs), kam seko personas identifikācijas numurs.

Attiecībā uz dokumentiem, kuri izsniegti ārvalstniekiem saistībā ar kāda aizsardzības veida piešķiršanu Rumānijā, sadaļā "Observatii" (piezīmes) uzturēšanās nolūks var būt "**Refugiat**" (bēglis) – derīga 3 gadus – vai "**Protectie subsidiara**" (alternatīvā aizsardzība – derīga 1 gadu), kam seko personas identifikācijas numurs.

4. **CARTEA ALBASTRA A UE** (ES zilā karte) – saskaņā ar Direktīvu 2009/50

Šo dokumentu, sākot no 2011. gada septembra, ar derīguma termiņu uz laiku līdz pat 2 gadiem, trešo valstu valstspiederīgajiem, kuriem piešķirtas uzturēšanās tiesības kā augsti kvalificētiem darbiniekiem, izdeva Imprimeria Nationala.

Sadaļā "Observatii" (piezīmes) uzturēšanās nolūks ir "Inalt calificat"(augsti kvalificēts), kam seko personas identifikācijas numurs.

5. **PERMIS DE ȘEDERE** (uzturēšanās atļauja) – *tipul de permis* (atļaujas veids):

*REZIDENT PE TERMEN LUNG CE* (pastāvīgais iedzīvotājs – EK)

Šo dokumentu, sākot no 2011. gada, izsniedza ārvalstniekiem, kuriem pastāvīgās uzturēšanās atļauja tika piešķirta vai pagarināta, un tas ir derīgs no 5 (parasti) līdz 10 gadiem (Rumānijas pilsoņu ģimenes locekļiem).

Sadaļā "Observatii" (piezīmes) ir iekļauts ārvalstniekam piešķirtais personas identifikācijas numurs.

II. Uzturēšanās atļaujas, kas izsniegtas saskaņā ar Direktīvu 2004/38 (nav vienota formāta)

1. **CARTE DE REZIDENTĂ PERMANENTĂ** (Pastāvīgās uzturēšanās karte).

Šo dokumentu kartes veidā (viena puse apdrukāta) no 2007. gada līdz 2011. gadam (septembrim) izsniedza Eiropas Savienības dalībvalstu un Eiropas Ekonomikas zonas pilsoņiem uz 10 gadiem / uz 5 gadiem personām, kas jaunākas par 14 gadiem.

Būtu jāmin, ka termiņa beigu datums uz kartes nav norādīts.

2. **CARTE DE REZIDENTĂ PERMANENTĂ** (Pastāvīgās uzturēšanās karte).

Šo dokumentu kartes veidā (viena puse apdrukāta), sākot ar 2011. gada septembri, izsniedz ES/EEZ/Šveices pilsoņiem uz laiku līdz 10 gadiem, izņemot personas jaunākas par 14 gadiem (šajā gadījumā derīguma termiņš ir 5 gadi).

3. **CARTE DE REZIDENTĂ PERMANENTĂ PENTRU MEMBRII DE FAMILIE** (Pastāvīgās uzturēšanās karte ģimenes locekļiem)

Šo dokumentu kartes veidā (viena puse apdrukāta) no 2007. gada līdz 2011. gadam izsniedza ES/EEZ/Šveices pilsoņu ģimenes locekļiem uz laiku līdz 10 gadiem, izņemot personas jaunākas par 14 gadiem (šajā gadījumā derīguma termiņš ir 5 gadi).

Būtu jāmin, ka termiņa beigu datums uz kartes nav norādīts.



4. **CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ PENTRU MEMBRUL DE FAMILIE AL UNUI CETATEAN AL UNIUNII** (Savienības pilsoņa ģimenes locekļa pastāvīgās uzturēšanās karte)

Šo dokumentu kartes veidā (viena puse apdrukāta), sākot no 2011. gada septembra, izsniedz ES pilsoņu ģimenes locekļiem uz laiku līdz 10 gadiem, izņemot personas jaunākas par 14 gadiem (šajā gadījumā derīguma termiņš ir 5 gadi).

5. **CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ PENTRU MEMBRUL DE FAMILIE AL UNUI CETATEAN AL CONFEDERATIEI ELVETIENE** (Šveices Konfederācijas pilsoņa ģimenes locekļa pastāvīgās uzturēšanās karte)

Šo dokumentu kartes veidā (viena puse apdrukāta), sākot no 2011. gada septembra, izsniedz Šveices Konfederācijas pilsoņu ģimenes locekļiem uz laiku līdz 10 gadiem, izņemot personas jaunākas par 14 gadiem (šajā gadījumā derīguma termiņš ir 5 gadi).

6. **CARTE DE REZIDENȚĂ ELIBERATĂ MEMBRILOR DE FAMILIE AI CETĂȚENILOR ROMĂNI** (Uzturēšanās karte, ko izsniedz Rumānijas pilsoņu ģimenes locekļiem)

Šo dokumentu kartes veidā (viena puse apdrukāta) no 2007. gada līdz 2011. gadam izsniedza Rumānijas pilsoņu ģimenes locekļiem. Lai gan tās vairs netiek izsniegtas, vēl ir sastopami derīgi šāda veida dokumenti, kas izsniegti turētājiem, kuriem ir uzturēšanās tiesības uz 5 gadiem.

7. **CARTE DE REZIDENȚĂ PENTRU MEMBRUL DE FAMILIE AL UNUI CETATEAN AL UNIUNII** (Savienības pilsoņa ģimenes locekļa pastāvīgās uzturēšanās karte)

Šo pagaidu dokumentu kartes veidā (viena puse apdrukāta), sākot no 2011. gada septembra, izsniedz ES pilsoņu ģimenes locekļiem uz laiku līdz pat 5 gadiem, taču šis laiks nepārsniedz tā ES pilsoņa uzturēšanās tiesību termiņu, kura ģimenes loceklis ir šī persona.

8. **CARTE DE REZIDENȚĂ PENTRU MEMBRUL DE FAMILIE AL UNUI CETATEAN AL CONFEDERATIEI ELVETIENE** (Šveices Konfederācijas pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās karte)

Šo pagaidu dokumentu kartes veidā (viena puse apdrukāta), sākot no 2011. gada septembra, izsniedz Šveices Konfederācijas pilsoņu ģimenes locekļiem uz laiku līdz pat 5 gadiem, taču šis laiks nepārsniedz tā Šveices Konfederācijas pilsoņa uzturēšanās tiesību termiņu, kura ģimenes loceklis ir šī persona.

9. **CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ ELIBERATĂ MEMBRILOR DE FAMILIE AI CETĂȚENILOR ROMĂNI** (Pastāvīgās uzturēšanās karte, ko izsniedz Rumānijas pilsoņu ģimenes locekļiem)

Šo dokumentu kartes veidā (viena puse apdrukāta) no 2007. gada līdz 2011. gadam izsniedza Rumānijas pilsoņu ģimenes locekļiem. Lai gan tās vairs netiek izsniegtas, vēl ir sastopami derīgi šāda veida dokumenti, kas izsniegti turētājiem, kuriem ir uzturēšanās tiesības uz 10 gadiem.

SLOVĒNIJA

OV C 57, 1.3.2008., *publicētās informācijas aizstāšana ar citu informāciju*

1. Uzturēšanās atļaujas, ko izsniedz atbilstoši vienotajam formātam

— Dovoljenje za prebivanje

(Uzturēšanās atļauja)

*Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na obrazcu dovoljenja* (Uzturēšanās atļaujas veids ir norādīts uz kartes, un tā ir izdota kā):

— Dovoljenje za stalno prebivanje

(Pastāvīgās uzturēšanās atļauju)

— Dovoljenje za začasno prebivanje

(Pagaidu uzturēšanās atļauju)

— Dovoljenje za prvo začasno prebivanje

(Atļauju pirmajai uzturēšanās reizei)

2. Visi citi dokumenti, ko izsniedz trešo valstu valstspiederīgajiem un kuri ir līdzvērtīgi uzturēšanās atļaujai

— Dovoljenje za prebivanje za družinskega člana državljana EGP

(EEZ pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās karte(kartes veidā, 91 x 60 mm))

- Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na izkaznici in se izda kot:  
(Uzturēšanās atļaujas veids ir norādīts uz kartes, un to izsniedz kā)
- Dovoljenje za stalno prebivanje  
(Pastāvīgās uzturēšanās atļauju)
  - Dovoljenje za začasno prebivanje  
(Pagaidu uzturēšanās atļauju)
- Dovoljenje za prebivanje za družinskega člana slovenskega državljanā  
(Slovēnijas pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās atļauju)
- Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na izkaznici in se izda kot:  
(Uzturēšanās atļaujas veids ir norādīts uz kartes, un to izsniedz kā)
- Dovoljenje za stalno prebivanje  
(Pastāvīgās uzturēšanās atļauju)
  - Dovoljenje za začasno prebivanje  
(Pagaidu uzturēšanās atļauju)
- Seznam potnikov za šolska potovanja znotraj Evropske unije  
(Personu saraksts, kuras piedalās skolu ekskursijās Eiropas Savienībā)
- Īpašas uzturēšanās atļaujas, ko izsniedz Ārlietu ministrija:
- Diplomatska izkaznica  
(Diplomātiskā personas apliecība)
  - Službena izkaznica  
(Oficiālā personas apliecība)
  - Konzularna izkaznica  
(Konsulārā personas apliecība)
  - Konzularna izkaznica za častne konzularne funkcionarje  
(Konsulārā personas apliecība goda konsuliem)

#### SPĀNIJA

OV C 3, 8.1.2009., *publicētās informācijas aizstāšana ar citu informāciju*

1. Uzturēšanās atļaujas, ko izsniedz atbilstoši vienotajam formātam
  - Permiso de residencia expedido a nacionales de terceros países  
(Trešo valstu valstspiederīgajiem izsniegta uzturēšanās atļauja)
2. Visi citi dokumenti, ko izsniedz trešo valstu valstspiederīgajiem un kuri ir līdzvērtīgi uzturēšanās atļaujai
  - Tarjeta de extranjeros "régimen comunitario" (expedida a familiares de ciudadanos de la Unión Europea)  
(“Kopienas režīma” ārvalstnieka karte (izsniedz Eiropas Savienības pilsoņiem)

NB: Kopš 2010. gada 27. maija tiek izsniegtas jauna veida kartes, līdz ar to iepriekšējā veida kartes ir aprītē līdz to derīguma termiņa beigām.

- Tarjeta de extranjeros "estudiante"  
(Ārvalstnieka karte studentiem)

NB: Kopš 2010. gada 17. maija tiek izsniegtas jauna veida kartes, līdz ar to iepriekšējā veida kartes ir aprītē līdz to derīguma termiņa beigām.

- Lista de personas que participan en un viaje escolar dentro de l'Unión Europea  
(Personu saraksts, kuras piedalās skolu ekskursijās Eiropas Savienībā.)
- Bez vīzas drīkst ieeļot personas, kam ir šādas Ārlietu un sadarbības jautājumu ministrijas izsniegtas akreditācijas kartes: (skatīt pielikumā 20)

## ZVIEDRIJA

OV C 247, 13.10.2006., publicētās informācijas aizstāšana ar citu informāciju

Uzturēšanās atļaujas, kas izsniegtas atbilstoši vienotajam formātam

- Permanent uppehållstillstånd  
(pastāvīgās uzturēšanās atļauja ID2 kartes veidā, kuru izsniedz kopš 2011. gada 20. maija un kurā nav norādīts derīguma termiņš)
- Uppehållstillstånd  
(pagaidu uzturēšanās atļauja ID2 kartes veidā, kuru izsniedz kopš 2011. gada 20. maija un kurā ir norādīts derīguma termiņš)  
  
Atļaujas veids ir norādīts kartes piezīmju laukā ("PUT" – pastāvīgās uzturēšanās un darba atļauja, pagaidu uzturēšanās, "AT" – darba atļauja, ES zilā karte u. c.). ES zilā karte nozīmē apvienotu uzturēšanās un darba atļauju trešo valstu valstspiederīgajiem, kam ir piedāvāts vai ir bijis piedāvāts kvalificēts darbs ES dalībvalstī. Tas nozīmē, ka ir piešķirta gan uzturēšanās, gan darba atļauja, taču to sauc par ES zilo karti.
- Uppehållskort  
(pastāvīgās uzturēšanās atļauja Savienības pilsoņa ģimenes locekļiem)
- Uppehållskort  
(uzturēšanās atļauja Savienības pilsoņu ģimenes locekļiem)
- Regeringskansliet/Utrikesdepartementet  
(uzturēšanās atļauja ID2 kartes veidā, ko valdības iestādes / Ārlietu ministrija izsniedz ārvalstu diplomātiem, tehniskajam/administratīvajam personālam, apkalpojošam personālam un viņu ģimenes locekļiem, un privātiem kalpotājiem, kuri piesaistīti Zviedrijā izvietotām vēstniecībām vai konsulārajiem dienestiem, kā arī starptautisku organizāciju darbiniekiem Zviedrijā.)

## ŠVEICE

OV C 298, 8.12.2009., publicētās informācijas aizstāšana ar citu informāciju

Uzturēšanās atļaujas, uz kurām attiecas 2. panta 15. punkta a) apakšpunkts Regulā (EK) Nr. 562/2006 (Šengenas Robežu kodekss), kas grozīta ar Regulu (ES) Nr. 610/2013 (vienotā forma, kas noteikta Regulā (EK) Nr. 1030/2002)

- Titre de séjour / Aufenthaltstitel / Permesso di soggiorno / Uzturēšanās atļauja (L, B, C)
- Titre de séjour / Aufenthaltstitel / Permesso di soggiorno / Uzturēšanās atļauja (L, B, C) ar atzīmi "ģimenes loceklis" trešo valstu pilsoņiem, kuri ir Šveices pilsoņa ģimenes locekļi
- Titre de séjour / Aufenthaltstitel / Permesso di soggiorno (L, B, C) (Uzturēšanās atļauja) ar atzīmi "ES/EBTA dalībvalsts pilsoņa ģimenes loceklis" trešo valstu valstspiederīgajiem, kas ir ES vai EBTA dalībvalsts valstspiederīgā, kurš izmanto brīvas pārvietošanās tiesības, ģimenes locekļi.

Uzturēšanās atļaujas, uz kurām attiecas 2. panta 15. punkta b) apakšpunkts Regulā (EK) Nr. 562/2006 (Šengenas Robežu kodekss), kas grozīta ar Regulu (ES) Nr. 610/2013 <sup>(1)</sup>

- Livret pour étrangers L / Ausländerausweis L / Libretto per stranieri L / Ārvalstnieku L kategorijas personas apliecība (īstermiņa uzturēšanās atļauja; L kategorijas vīza, violetā krāsā);

<sup>(1)</sup> Trešo valstu pilsoņi, kas ir ES vai EEZ dalībvalstu pilsoņu ģimenes locekļi, pašlaik saņem šādas uzturēšanās atļaujas. Tiek izstrādāti tiesību aktu grozījumi, kas paredz šai personu kategorijai izdot biometriskās uzturēšanās atļaujas (ar īpašu atzīmi).

- Livret pour étrangers B / Ausländerausweis B / Libretto per stranieri B / Legitimazioni d'esters B / Ārvalstnieku B kategorijas personas apliecība (B kategorijas pagaidu uzturēšanās atļauja. Izdota trijās vai četrās valodās, gaiši pelēkā krāsā);
  - Livret pour étrangers C / Ausländerausweis C / Libretto per stranieri C / Ārvalstnieku C kategorijas personas apliecība (C kategorijas pastāvīgā uzturēšanās atļauja, zaļā krāsā);
  - Livret pour étrangers Ci / Ausländerausweis Ci / Libretto per stranieri Ci / Ārvalstnieku Ci kategorijas personas apliecība (Ci kategorijas uzturēšanās atļauja, ko izsniedz starptautisko organizāciju ierēdņu un ārvalstu pārstāvniecību Šveicē darbinieku, kuri strādā algotu darbu Šveices darba tirgū, dzīvesbiedriem un bērniem līdz 25 gadu vecumam (sarkanā krāsā));
  - Cartes de légitimation (titres de séjour) du Département fédéral des Affaires étrangères / Legitimationsskorten (Aufenthaltsbewilligung) vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten / Carte di legittimazione (titoli di soggiorno) del Dipartimento federale degli affari esteri / Federālā ārlietu departamenta personas apliecības (uzturēšanās atļaujas): (skatīt 20. pielikumu)
-

## V

(Atzinumi)

## ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

EIROPAS PROFESIONĀLĀS IZGLĪTĪBAS ATTĪSTĪBAS  
CENTRS

Atklāts aicinājums iesniegt priekšlikumus – GP/RPA/ReferNet-FPA/002/14

**ReferNet – Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centra (Cedefop) Eiropas arodizglītības un mācību (VET) tīkls**

(2014/C 77/05)

**1. Mērķi un apraksts**

Nolūkā izveidot Eiropas VET tīklu – *ReferNet*, šā aicinājuma mērķis ir atlasīt vienu kandidātu attiecīgi no Grieķijas un Rumānijas (skatīt 3. punktu "Atbilstības kritēriji"), ar kuriem *Cedefop* noslēgs 18 mēnešu partnerības pamat nolīgumu; kā arī noslēgt ar katru izraudzīto pieteikuma iesniedzēju konkrētu dotācijas nolīgumu 6 mēnešu darba plānam, kas izpildāms 2014. gadā (no 2014. gada 1. jūlija).

Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs (*Cedefop*), kas dibināts 1975. gadā un kopš 1995. gada atrodas Grieķijā, ir Eiropas Savienības (ES) aģentūra. Tas ir autoritatīvs informācijas un kompetences avots attiecībā uz profesionālo izglītību un mācībām, un tā uzdevums ir atbalstīt Eiropas profesionālās izglītības un mācību (VET) politikas attīstību un veicināt tās īstenošanu.

*ReferNet* ir *Cedefop* Eiropas VET tīkls. *ReferNet* uzdevums ir atbalstīt *Cedefop*, ziņojot par valstu VET sistēmām un politikas attīstību un popularizēt VET un *Cedefop* produktus. Tas aptver 28 dalībniekus, ko sauc par *ReferNet* valstu partneriem no katras ES dalībvalsts, Islandes un Norvēģijas. *ReferNet* valstu partneri ir galvenās VET iestādes tajā valstī, kuru tās pārstāv.

Partnerības pamat nolīgumi tiek īstenoti ar konkrētiem dotāciju nolīgumiem. Tāpēc pieteikuma iesniedzējiem jāiesniedz priekšlikums ne tikai 18 mēnešu partnerības pamat nolīgumam (kā atlases gadījumā tiks parakstīts partnerības pamat nolīgums no 2014. līdz 2015. gadam), bet arī dotācijas pieteikums 2014. gada darbībām (kas dod iespēju parakstīt konkrētu dotācijas nolīgumu uz 6 mēnešiem 2014. gadā). Pieteikuma iesniedzējam jāpierāda savas spējas veikt visas 18 mēnešu periodā paredzētās darbības un nodrošināt atbilstošu līdzfinansējumu darba plāna īstenošanai.

**2. Budžets un projektu ilgums**

Budžets, ko paredzēts piešķirt četrus gadus ilgam partnerības pamatvienošanās periodam, ir EUR 4 000 000 atkarībā no budžeta iestādes ikgadējiem lēmumiem.

Kopējais pieejamais budžets 2014. gada darba plānam (projekta ilgums: 12 mēneši) ir EUR 980 000 28 dalībvalstīm, Islandei un Norvēģijai.

Dotācija atšķiras atkarībā no iedzīvotāju skaita valstī, un to piešķir gada darba plāna izpildei. Kopējo pieejamo budžetu 2014. gada darba plānam ir paredzēts sadalīt, pamatojoties uz trim valstu grupām, kas izšķirtas, vadoties pēc šo valstu iedzīvotāju skaita:

- 1. valstu grupa: Horvātija, Kipra, Igaunija, Latvija, Lietuva, Luksemburga, Malta, Slovēnija un Islande. Maksimālā dotācijas summa: EUR 23 615.
- 2. valstu grupa: Austrija, Beļģija, Bulgārija, Čehijas Republika, Dānija, Somija, Grieķija, Ungārija, Īrija, Nīderlande, Portugāle, Rumānija, Slovākijas Republika, Zviedrija un Norvēģija. Maksimālā dotācijas summa: EUR 33 625.
- 3. valstu grupa: Francija, Vācija, Itālija, Polija, Spānija, Apvienotā Karaliste. Maksimālā dotācijas summa: EUR 43 620.

Savienības dotācija ir finanšu ieguldījums labumguvēja (un/vai saistītu labumguvēju) izmaksās, kuras ir jāpapildina ar viņa paša finanšu ieguldījumiem un/vai vietējiem, reģionāliem, valsts un/vai privātiem ieguldījumiem. Kopējais Savienības ieguldījums nedrīkst pārsniegt 70 % no atbilstošajām izmaksām.

*Cedefop* patur tiesības nepiešķirt visus pieejamos budžeta līdzekļus.

### 3. Atbilstības kritēriji

Pieteikumu iesniedzējiem jāatbilst šādām prasībām:

- a) jābūt valsts vai privātai organizācijai ar tiesisku statusu un juridiskām personām (tas nozīmē, ka fizisku personu jeb atsevišķu indivīdu pieteikumus nepieņems);
- b) jābūt nodibinātam vienā no šīm valstīm:
  - Grieķija, Rumānija.

### 4. Termiņš

Partnerības pamatnolīguma pieteikums UN 2014. gada darba plāns jāiesniedz vēlākais **2014. gada 16. marta**.

### 5. Papildu informācija

Sīkāka informācija par aicinājumu iesniegt priekšlikumus un pieteikuma veidlapa ar pielikumiem būs pieejama no 2014. gada 20. marta *Cedefop* tīmekļa vietnē šādā adresē:

<http://www.cedefop.europa.eu/EN/working-with-us/public-procurements/calls-for-proposals.aspx>

Pieteikumiem jāatbilst aicinājuma pilnajā tekstā minētajām prasībām, un tie jāiesniedz, izmantojot oficiālās veidlapas.

Priekšlikumi tiks vērtēti, ievērojot pārredzamības un vienlīdzīgas attieksmes principu.

Visus iesniegtos pieteikumus vērtēs ekspertu komiteja saskaņā ar aicinājuma pilnajā tekstā minētajiem atbilstības, izslēgšanas, atlases un dotāciju piešķiršanas kritērijiem.



**EUR-Lex** (<http://new.eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



**Eiropas Savienības Publikāciju birojs**  
2985 Luksemburga  
LUKSEMBURGA

**LV**